

1895-05-20

AFSENDER

Julie Møller

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Havnegade 13

Omtalte personer:
Julie Møller
Ingeborg Skovgaard
Joakim Skovgaard
Niels Skovgaard
Peter Skovgaard
Andreas Peter Weis

Arkivplacering:
Mappe 19 15 a

DOKUMENTINDHOLD

Ingeborg Skovgaards mor takker Joakim Skovgaard for at have viderebragt et brev fra Niels og Ingeborg i Grækenland.

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr 15a Havnegade 13 20/5

Tak kjære Skovgaard fordi De sendte mig Nielses Brev, jeg blev saa glad og beroliget ved at læse det, Containechef Weiss havde skildret mig den Rejse saa eventyrlig og besværlig, saa jeg var hel bekymret, og jeg havde da egentlig forstaaet at Fortsættelsen til Olympia var endnu besværligere, men det har vist været naar de tage om af Sparta Jeg forstod heller ikke at Ingeborg var saa afkræftet, at de maatte hvile hvert Øjeblik, han fortalte nemlig ikke at hun havde forstuvet Foden, men nu lader det jo til at være overstaaet og med Tog og skib gaar Rejsen forhaabentlig jevnt nok. Ingeborg har nu aldrig været en Helt til den megen Færden i fri Luft, hvor meget hun end holder deraf, men den lette Bjergluft kan dog vist ikke trætte hende. Med Guds Hjælp må de nu finde et sikkert Sted til Sommeropholdet. Hvor det glæder mig at Galleriet har kjøbt Deres lille Portrait af Peter, det prægtige lille Drengenhoved har lige siden jeg saa det staaet for mig, som noget ualmindelig skjönt og forfriskende at see paa. Gid nu De og Hustru og hele den dejlige Flok maa faa et rigtig sundt og fornøjeligt Ophold paa Landet. Med kjærlig Hilsen til Dem og Deres og tak for det lille Besög er jeg Deres
Dem hengivne Julie Möller

Det skal fornöje mig at see Möllers Edda Oversættelse i et smukt og værdig Bind hos Dem.

Thorkel beder at hilse. Weiss fik Middagsdugen med Rödvins pletter som Lagen i sin Seng, han foretak at söge Logi, der hvor de spiste, men det var vist ikke bedre end de andres.

Havnegade 13 20
3.

Tak kjære Skovgaard for
Du sendte mig Nisches Brev jeg
blev saa glad og benådiget ved at læse
Det, Comtesse Weiss havde skildret
mig den Rejse saa eventyrlig og besvæ-
rig, saa jeg var hel bekræftet, og jeg har
de egentlig forstået at Farbrødre
til Olympia var endnu besværgere,
men det har vist været naar de toge
om af Sparta. Jeg forstod heller ikke
at Jugoslavien var saa afkræftet, at de
maatte hvile hvert Øjeblik, hun for-
talte nemlig ikke at hun havde forstået
vel Fæden, men nu ledte ^{det} sig til at være
overstaaet og med Tøge og Skib gaar Rej-
sen forholdsrentlig jævnt nok. Jugoslavien
har nu aldrig været en Vælt til den megen
Fæden: fri Luft hvor meget hun

end holder deraf, men den lille Bjerg
luft kan dog vist ikke trætte hende.
Med Guds Hjælp maa de nu finde et sikkert
Sted til Sammenopholdet. Ivar det glæder
mig at Galleniel har kjøbt Deres lille
Portræt af Peter, det smukkeste lille Brev.
gehaved har lige siden jeg saa det staaet
for mig, som noget ualmindelig skjønt
og forfriskende at see paa.

Gid maa de og Hustru og hele den dejlige
Flokk maa paa et rigtig sundt og
fornøjelig Ophold paa Landet. Med
kjerlig Hæder til dem og Deres og
tak for det lille Besøg er jeg Deres
Dens hengivne Julie Möller.

Det skal fornøje mig at see Möhlers
Edda Oversættelse i et smukt og værdig
Bind hos Dem.

Thorkel beder at hilse.

Weiss fik Middagsdugen med Rødvins,
pøtten samt Løgen. Min Løgen har paa
trakt at sige Løge; Der hvor de opiste, men
det var vist ikke bedre end de andres.